

## IN THE NIGHT AT THE START OF WINTER

*Du Mu (803-852)*

Taking a little joy at Huiyang, though long ill;  
the guest's sleeve brushes frost and candles.  
Pear blossoms below the balustrade like snow in piles.  
Come next year, who'll be leaning on this rail?

*—Translated by Mark Francis*

"In the Night at the Start of Winter" © 2005 by Mark Francis